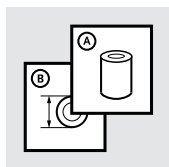


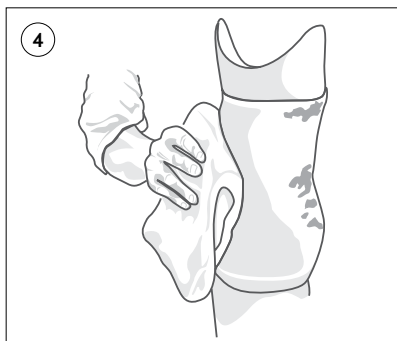
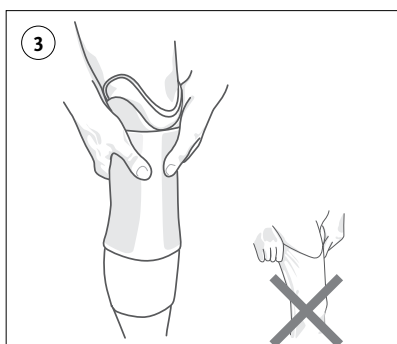
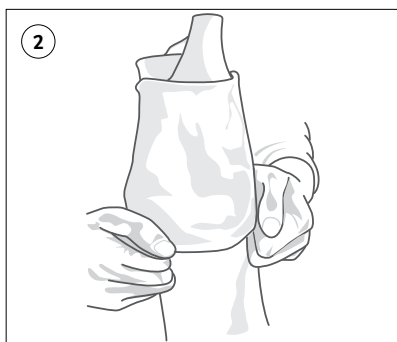
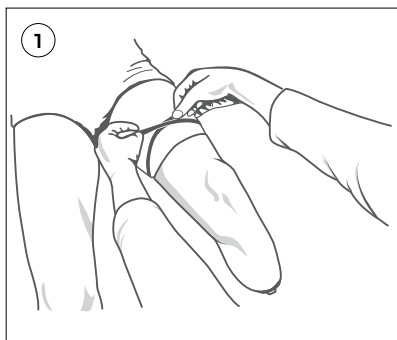


Instructions for Use

ICEFORM® SLEEVE



		3
EN	Instructions for Use	4
DE	Gebrauchsanweisung	5
FR	Notice d'utilisation	6
ES	Instrucciones para el uso	7
IT	Istruzioni per l'uso	8
NO	Bruksanvisning	9
DA	Brugsanvisning	10
SV	Bruksanvisning	11
EL	Οδηγίες Χρήσης	12
FI	Käyttöohjeet	13
NL	Gebruiksaanwijzing	14
PT	Instruções de Utilização	15
PL	Instrukcja użytkowania	16
CS	Návod k použití	17
TR	Kullanım Talimatları	18
RU	Инструкция по использованию	19
JA	取扱説明書	20
ZH	中文说明书	21
KO	사용 설명서	22



ENGLISH

1. Measure circumference 15cm (6") above mid-patella and choose the correct size. See sizing chart below (**Figure 1**).

Size	Measurement (cm)	Measurement (inches)
35	35 - 41	13¾ - 16"
41	41 - 49	16 - 19¼"
49	49 - 55	19¼" - 21¾"
55	55 - 62	21¾ - 24½"
62	62 - 76	24½ - 30"

2. Turn the ICEFORM sleeve inside out, half way, with TPE of distal end half-exposed. Stretch the sleeve over the brim of the socket and roll distal end completely down (**Figure 2**).
3. Roll down upper part of the sleeve until socket brim is completely exposed. Step into the socket and make sure the residual limb is positioned correctly in the socket. Roll the sleeve up with both hands. Do not pull on the edges as this may place strain on the skin (**Figure 3**).
4. Wash the ICEFORM sleeve daily, especially on the inside. To do so, remove the liner, turn the liner inside out and wash it with pH balanced, 100% fragrance- and dye-free soap. Be sure to rinse with plenty of water, and wipe dry with a towel. The sleeve can also be rolled down onto the socket and washed (**Figure 4**).
5. Sealant loops on the inside of the sleeve should be located on different places on the thigh every other day to prevent skin irritation at the location of the sealant loops.

All ICEFORM sleeves are minimum 35cm long (14").

Note: Excessive heat may damage the sleeve. Take care not to scrub the surface of the sleeve, since that can roughen the surface which can cause skin irritation.

Note: It is not recommended to use soap/creams/lotion that contain animal fats or oil or hydrocarbon oils.

WARRANTY: ICEFORM Sleeve comes with a 3 months warranty against defects in material and workmanship.

1. Den Umfang 15 cm (6") über der Mitte der Kniescheibe messen und die passende Größe wählen. Siehe nachstehende Größentabelle (**Abbildung 1**).

Größe	Maß (cm)	Maß (Zoll)
35	35 - 41	13¾ - 16"
41	41 - 49	16 - 19¼"
49	49 - 55	19¼" - 21¾"
55	55 - 62	21¾ - 24½"
62	62 - 76	24½ - 30"

2. Das ICEFORM Sleeve halb umkrempeln, so dass das TPE des distalen Endes halb freiliegt. Die Kniekappe über den Schafttrand ziehen, und das distale Ende vollständig nach unten abrollen (**Abbildung 2**).
3. Den oberen Rand der Kniekappe nach unten rollen, bis der Schafttrand vollständig freigelegt ist. In den Schaft steigen, und sicherstellen, dass der Stumpf korrekt im Schaft positioniert ist. Die Kniekappe mit beiden Händen nach oben rollen. Nicht an den Kanten ziehen, da dies zu einer Zugbelastung der Haut führen kann (**Abbildung 3**).
4. Das ICEFORM Sleeve täglich waschen, insbesondere die Innenseite. Dazu die Kniekappe abnehmen, nach außen wenden und mit einer pH-neutralen, absolut geruchs- und farbstofffreien Seife waschen. Unbedingt mit viel Wasser abspülen und mit einem Handtuch trocknen. Die Kniekappe kann auch auf dem Schaft heruntergerollt und gewaschen werden (**Abbildung 4**).
5. Die Dichtringe an der Innenseite des Bandage sollten sich jeden Tag an einer anderen Stelle des Oberschenkels befinden, um Hautirritationen an diesen Stellen zu verhindern.

Alle ICEFORM Bandagen sind mindesten 35 cm (14") lang.

Hinweis: Übermäßige Hitze kann die Bandage beschädigen. Darauf achten, die Oberfläche der Bandage nicht zu scheuern, da dies die Oberfläche aufrauen und so zu Hautirritationen führen kann.

Hinweis: Von der Verwendung von Seifen, Cremes und Lotionen, die tierische Fett/Öle oder Mineralöle enthalten, wird abgeraten.

GARANTIE: Für das ICEFORM Sleeve gilt eine Garantie von 3 Monaten auf Material- und Verarbeitungsfehler.

1. Mesurer la circonférence 15 cm (6") au-dessus du milieu de la rotule et choisir la taille appropriée. Voir le tableau des tailles ci-dessous (**figure 1**).

Taille	Mesure (cm)	Mesure (pouces)
35	35 - 41	13¾ - 16"
41	41 - 49	16 - 19¼"
49	49 - 55	19¼" - 21¾"
55	55 - 62	21¾ - 24½"
62	62 - 76	24½ - 30"

2. Retourner la gaine ICEFORM à l'envers, à mi-longueur, le TPE de l'extrémité distale étant à moitié apparent. Étirer la gaine sur le bord de l'emboîture et faire rouler l'extrémité distale complètement jusqu'en bas (**figure 2**).
3. Faire rouler la partie supérieure de la gaine vers le bas jusqu'à ce que le bord de l'emboîture soit complètement apparent. Chaussier l'emboîture et s'assurer que le moignon y est correctement positionné. Faire rouler la gaine avec les deux mains afin de la remonter. Ne pas tirer sur les bords afin de ne pas exercer de pression sur la peau (**figure 3**).
4. Laver la gaine ICEFORM tous les jours, en particulier l'intérieur. Pour ce faire, retirer la gaine, la retourner et la laver à l'envers avec un savon au pH équilibré, sans parfum et sans colorant. Veiller à bien rincer à grande eau et sécher avec une serviette. Il est également possible de faire rouler la gaine vers le bas sur l'emboîture et la laver ainsi (**figure 4**).
5. Les boucles d'attache à l'intérieur de la gaine doivent être positionnées à différents emplacements sur la cuisse un jour sur deux afin d'éviter toute irritation cutanée à ces endroits.

Toutes les gaines ICEFORM mesurent au moins 35 cm (14") de longueur.

Remarque : une chaleur excessive peut endommager la gaine. Veiller à ne pas frotter la surface de la gaine, car cela pourrait la rendre rugueuse et causer une irritation cutanée.

Remarque : l'utilisation de savon/crèmes/lotion contenant des graisses ou huiles animales ou des huiles d'hydrocarbures n'est pas recommandée.

GARANTIE : la gaine ICEFORM est couverte par une garantie de 3 mois contre les défauts matériels et de fabrication.

1. Medir el contorno de rodilla a unos 15 cm por sobre la mitad de la rótula, escogiendo la talla correcta según la tabla (**Figura 1**).

Medida	Medición (cm)	Medición (pulgadas)
35	35 - 41	13 3/4 - 16"
41	41 - 49	16 - 19 1/4"
49	49 - 55	19 1/4" - 21 3/4"
55	55 - 62	21 3/4 - 24 1/2"
62	62 - 76	24 1/2 - 30"

2. Doble la mitad de la parte distal del ICEFORM, exponiendo la zona interna de TPE. Estire la manga sobre el borde del encaje y desenróllelo completamente hasta el extremo distal (**Figura 2**).
3. Desenrolle hacia abajo la zona superior de la manga hasta que quede completamente descubierto el borde del encaje. Dé un paso cargando sobre la prótesis, y asegúrese de que el miembro se sitúa correctamente en el encaje. Desenrolle la manga hacia arriba con ambas manos. No estire de los bordes, a fin de no ejercer tensión sobre la piel (**Figura 3**).
4. Lave el ICEFORM diariamente, en especial su interior. Retire el liner, póngalo del revés y lávelo con un jabón con pH equilibrado, y libre de colorantes y fragancias al 100%. Enjuague con abundante agua y seque con una toalla. De forma alternativa, puede desenrollar la manga sobre el encaje y limpiarla (ver dibujo) (**Figura 4**).
5. Las presillas adhesivas del interior del la ICEFORM Sleeve deben ser colocadas en distintas partes del muslo en días alternos para evitar la irritación de la piel en el lugar donde van dichas presillas adhesivas.

Todas las Mangas de suspensión ICEFORM Sleeve tienen una longitud mínima de 35cm.

Nota : El calor excesivo puede dañar la ICEFORM Sleeve. Tenga cuidado de no frotar la superficie del la ICEFORM Sleeve, puesto que podría volverse rugosa y causar irritación cutánea.

Nota: No se aconsejamos usar jabón/cremas/loción que contienen grasas animales o aceite o aceite hidrocarburo.

GARANTÍA: ICEFORM Sleeve goza de 3 meses de garantía contra defecto del material o confección.

1. Misurare la circonferenza 15 cm (6") al di sopra del centro della rotula e scegliere la misura corretta. Vedere il grafico delle misure qui di seguito (**Figura 1**).

Misura	Dimensioni (cm)	Dimensioni (pollici)
35	35 - 41	13¾ - 16"
41	41 - 49	16 - 19¼"
49	49 - 55	19¼" - 21¾"
55	55 - 62	21¾ - 24½"
62	62 - 76	24½ - 30"

2. Rivoltare la ginocchiera ICEFORM per metà, con gli elastomeri dell'estremità distale esposti a metà. Tirare la ginocchiera fin sopra il bordo dell'invasatura e abbassare completamente l'estremità distale (**Figura 2**).
3. Abbassare la parte superiore della ginocchiera finché il bordo dell'invasatura non è completamente esposto. Applicare l'invasatura e assicurarsi che il moncone sia posizionato correttamente al suo interno. Tirare su la ginocchiera con entrambe le mani. Non tirare dai bordi per non sollecitare eccessivamente la cute (**Figura 3**).
4. Lavare la ginocchiera ICEFORM tutti i giorni, specialmente la parte interna. A questo scopo rimuovere la ginocchiera, rivoltarla e lavarla con un detergente a pH bilanciato, privo al 100% di profumi e coloranti. Risciacquare con abbondante acqua e asciugare con un asciugamano. La ginocchiera può anche essere arrotolata sull'invasatura e poi lavata (**Figura 4**).
5. Gli anelli di chiusura all'interno della ginocchiera devono essere posizionati su diverse aree della coscia a giorni alterni per prevenire l'irritazione della cute nel punto in cui si trovano gli anelli.

Tutte le ginocchiere ICEFORM hanno una lunghezza di almeno 35 cm (14").

Nota: il calore eccessivo può danneggiare la ginocchiera. Non strofinare la superficie della ginocchiera perché si può graffiare, provocando irritazione cutanea.

Nota: si sconsiglia l'uso di saponi/creme/lozioni che contengono grassi di origine animale oppure oli o idrocarburi.

GARANZIA: la ginocchiera ICEFORM ha una garanzia sui difetti dei materiali e di lavorazione per un periodo di 3 mesi.

1. Mål omkretsen 15 cm (6 tommer) over midten av patella og velg riktig størrelse. Se størrelsesdiagram nedenfor (**figur 1**).

Størrelse	Mål (cm)	Mål (tommer)
35	35 - 41	13 ³ / ₄ - 16"
41	41 - 49	16 - 19 ¹ / ₄ "
49	49 - 55	19 ¹ / ₄ " - 21 ³ / ₄ "
55	55 - 62	21 ³ / ₄ - 24 ¹ / ₂ "
62	62 - 76	24 ¹ / ₂ - 30"

2. Vreng ICEFORM-hylsen halvveis med innsiden ut, med TPE av den distale enden halvekspontert. Strekk hylsen over hylsekanten og rull den distale enden helt ned (**figur 2**).
3. Rull ned den øvre delen av hylsen til hylsekanten er fullstendig eksponert. Gå inn i hylsen og forsikre deg om at stumpen er posisjonert korrekt i hylsen. Rull hylsen opp med begge hendene. Ikke dra i kantene, da dette kan påføre belastning på huden (**figur 3**).
4. Vask ICEFORM-hylsen daglig, spesielt på innsiden. For å gjøre dette fjerner du hylsen, vrenger den og vasker den med pH-balansert, 100 % parfyme- og fargefri såpe. Sørg for å skylle med rikelige mengder vann, og tørk med et håndkle. Hylsen kan også rulles ned på hylsekanten og vaskes (**figur 4**).
5. Forseglingssløyfer på innsiden av hylsen må plasseres på forskjellige steder på låret annenhver dag for å forhindre hudirritasjon der forseglingssløyfene plasseres.

Alle ICEFORM-hylsene er minst 35 cm lange (14 tommer).

Merk: Overdreven varme kan skade hylsen. Pass på å ikke skrubbe hylsens overflate. Det kan gjøre overflaten ujevn, noe som kan forårsake hudirritasjon.

Merk: Det anbefales ikke å bruke såpe/kremer/lotion som inneholder animalsk fett eller olje eller hydrokarbonoljer.

GARANTI: ICEFORM-hylsen leveres med 3 måneders garanti mot defekter i materiale og utførelse.

1. Lårets omkreds måles 15 cm over et punkt midt på knæskallen, og den korrekte størrelse vælges. Se størrelsesoversigten nedenfor (**figur 1**).

Størrelse	Mål (cm)	Mål (inches)
35	35 - 41	13 ³ / ₄ - 16"
41	41 - 49	16 - 19 ¹ / ₄ "
49	49 - 55	19 ¹ / ₄ " - 21 ³ / ₄ "
55	55 - 62	21 ³ / ₄ - 24 ¹ / ₂ "
62	62 - 76	24 ¹ / ₂ - 30"

2. Vend ICEFORMmanchetten på vrangen, halvvejs, så TPE af den nederste halvdel er synlig. Stræk manchetten over hylsterets kant og rul den nederste ende helt ned (**figur 2**).
3. Rul den øverste del af manchetten ned, indtil hylsterets kant er helt afdækket. Træd ind i hylsteret, og sørg for, at stumphen er placeret korrekt i hylsteret. Rul manchetten op med begge hænder. Træk ikke i kanterne, da dette kan belaste huden (**figur 3**).
4. Vask ICEFORMmanchetten dagligt, især på indersiden. Dette gøres ved at fjerne manchetten, vende manchetten på vrangen og vaske den med en sæbe, som er pH-afbalanceret og 100 % fri for parfume og farve. Sørg for at rense med rigeligt vand, og tør den med et håndklæde. Manchetten kan også rulles ned på hylsteret og vaskes (**figur 4**).
5. Forsegingsløkkerne på indersiden af manchetten skal placeres på forskellige steder på låret hver anden dag for at forhindre hudirritation på det sted, hvor forsegingsløkkerne er placeret.

Alle ICEFORMmanchetter er mindst 35 cm lange.

Bemærk: For høj varme kan beskadige manchetten. Sørg for ikke at skure manchettens overflade, da den så kan blive ru og give hudirritation.

Bemærk: Det frarådes at anvende sæbe/cremer/lotion, som indeholder animalsk fedt eller olie eller kulbrinteolie.

GARANTI: ICEFORMmanchetten er garantidækket mod materiale- og fabrikationsfejl i 3 måneder.

1. Mät omkretsen 15 cm (6") ovanför patellas mitt och välj rätt storlek. Se storleksdiagrammet nedan (**Figur 1**).

Storlek	Mått (cm)	Mått (tum)
35	35 - 41	13¾ - 16"
41	41 - 49	16 - 19¼"
49	49 - 55	19¼" - 21¾"
55	55 - 62	21¾ - 24½"
62	62 - 76	24½ - 30"

2. Vänd ICEFORM-sleeven ut och in till hälften. Låt TPE på den distala änden vara exponerad till hälften. Sträck sleeveen över kanten på hylsan och rulla ned den distala änden helt och hållet (**Figur 2**).
3. Rulla ned den övre delen av sleeveen tills hylsans kant syns helt och hållet. Ta på hylsan och se till att amputationsstumpen är positionerad korrekt i hylsan. Rulla upp sleeveen med båda händerna. Dra inte i kanterna eftersom detta kan sträcka huden för hårt (**Figur 3**).
4. Tvätta ICEFORM-sleeven dagligen, speciellt på insidan. Gör detta genom att ta av hylsan, vända hylsan ut och in och tvätta den med pH-balanserad, 100 % luktfri och ofärgad tvål. Se till att skölja med rikliga mängder vatten och torka torrt med en handduk. Strumpan kan också rullas ned på hylsan och tvättas (**Figur 4**).
5. Placera förseglingsöglorna på insidan av sleeveen på olika platser på låret varannan dag för att förhindra hudirritation på platsen för förseglingsöglorna.

Alla ICEFORM-strumpor är minst 35 cm (14") långa.

Obs! För hög värme kan skada strumpan. Var noga med att inte skrubba hylsans yta, eftersom det kan rugga upp ytan vilket kan leda till hudirritation.

Obs! Vi rekommenderar inte användning av tvål/kräm/lotion som innehåller animaliskt fett, olja eller mineralolja.

GARANTI: ICEFORM strumpa levereras med en 3 månaders garanti mot defekter i material och utförande.

1. Μετρήστε την περιφέρεια 15 cm (6") πάνω από την επιγονατίδα και επιλέξτε το σωστό μέγεθος. Ανατρέξτε στον πίνακα μεγεθών παρακάτω **(Εικόνα 1)**.

Μέγεθος	Μέτρηση (cm)	Μέτρηση (ίντσες)
35	35 - 41	13¾ - 16"
41	41 - 49	16 - 19¼"
49	49 - 55	19¼" - 21¾"
55	55 - 62	21¾ - 24½"
62	62 - 76	24½ - 30"

2. Γυρίστε την επιγονατίδα ICEFORM ανάποδα (το μέσα - έξω), μέχρι τη μέση, με το απώτερο άκρο του ΤΡΕ μερικώς εκτεθειμένο. Τεντώστε την επιγονατίδα πάνω από το χείλος της θήκης και κυλίστε το απώτερο άκρο εντελώς προς τα κάτω **(Εικόνα 2)**.
3. Κατεβάστε το επάνω μέρος της επιγονατίδας έως ότου το χείλος της θήκης να είναι πλήρως εκτεθειμένο. Εισέλθετε στη θήκη και βεβαιωθείτε ότι το υπολειπόμενο άκρο έχει τοποθετηθεί σωστά εντός της θήκης. Γυρίστε προς τα επάνω την επιγονατίδα και με τα δύο χέρια. Μην την τραβήξετε στις άκρες, καθώς κάτι τέτοιο μπορεί να καταπονήσει το δέρμα **(Εικόνα 3)**.
4. Πλένετε την επιγονατίδα ICEFORM σε καθημερινή βάση, ειδικά στο εσωτερικό. Για να την πλύνετε, αφαιρέστε την επιγονατίδα, γυρίστε την ανάποδα (το μέσα - έξω) και πλύνετε με σαπούνι ισορροπημένου pH, 100% άοσμο και άχρωμο. Βεβαιωθείτε ότι την έχετε ξεπλύνει με αρκετό νερό και σκουπίστε τη με μια πετσέτα. Η επιγονατίδα μπορεί επίσης τραβηχτεί προς τα κάτω επάνω στην θήκη και να πλυθεί **(Εικόνα 4)**.
5. Οι βρόχοι στεγανοποίησης στο εσωτερικό του περιβλήματος μπορούν να τοποθετηθούν σε διαφορετικά μέρη στον μηρό κάθε μέρα, ώστε να αποφεύγεται ο ερεθισμός του δέρματος στη θέση των βρόχων στεγανοποίησης.

Όλες οι επιγονατίδες ICEFORM έχουν ελάχιστο μήκος 35 cm (14").

Σημείωση: Η υπερβολική θερμότητα ενδέχεται να προκαλέσει ζημιά στην επιγονατίδα. Προσέξτε να μην εφαρμόσετε τριβή στην επιφάνεια της επιγονατίδας, καθώς κάτι τέτοιο ενδέχεται να εκτραχύνει την επιφάνεια και να προκληθεί δερματικός ερεθισμός.

Σημείωση: Δεν συνιστάται η χρήση σαπουνιού/κρεμών/λοσιόν που περιέχουν ζωικά λίπη ή λάδι ή πετρέλαιο.

ΕΓΓΥΗΣΗ: Η επιγονατίδα ICEFORM έχει εγγύηση για 3 μήνες για ελαττωματικά υλικά και κατασκευή.

1. Mittaa ympärysmitta 15 cm polvilumpion keskipisteen yläpuolelta ja valitse oikea koko. Katso kokotiedot alla olevasta kokotaulukosta (kuva 1).

Koko	Mitta (cm)	Mitta (tuumaa)
35	35 - 41	13¾ - 16"
41	41 - 49	16 - 19¼"
49	49 - 55	19¼" - 21¾"
55	55 - 62	21¾ - 24½"
62	62 - 76	24½ - 30"

2. Käännä ICEFORM-sleeve puoliksi nurinpäin niin, että distaalipään TPE on puoliksi näkyvissä. Venytä sleeve holkin reunan yli ja rullaa distaalipää kokonaan alas (kuva 2).
3. Rullaa sleeveen yläosaa alas, kunnes holkin reuna on kokonaan näkyvissä. Astu holkkiin ja varmista, että tynkä on oikeassa asennossa holkissa. Rullaa sleeve ylös kummallakin kädellä. Älä vedä reunoista, koska se rasittaa ihoa (kuva 3).
4. Pese ICEFORM-sleeve päivittäin, erityisesti sisäpuolelta. Pesua varten riisu sleeve, käännä se nurinpäin ja pese se pH-tasapainotetulla saippualla, joka ei sisällä hajusteita eikä väriaineita. Huuhtelee runsaalla vedellä ja pyyhi kuivaksi pyyhkeellä. Sleeve voi myös rullata alas holkin päälle pesua varten (kuva 4).
5. Sleeveen sisäpuolella olevat tiivistekiekkot ovat sijoitettavat eri kohtaan reittä joka toinen päivä, jotta iho ei ärsyynny tiivistekiekkotien kohdalta.

Kaikki ICEFORM-sleevet ovat vähintään 35 cm pitkiä (14").

Huomautus: Liiallinen kuumuus voi vaurioittaa sleeveä. Älä hankaa sleeveen pintaa, koska se voi tehdä pinnasta karhean, mikä taas voi aiheuttaa ihoärsytystä.

Huomautus: eläinrasvoja tai -öljyjä tai hiilivetyöljyjä sisältävän saippuan/ rasvan/voiteen käyttäminen ei suositella.

TAKUU: ICEFORM-sleevellä on kolmen kuukauden takuu materiaali- ja valmistusvikojen varalta.

NEDERLANDS

1. Meet de beenomtrek 15 cm (6") boven het midden van de knieschijf en kies de juiste maat. Zie de maattabel hieronder (**Figuur 1**).

Maat	Omtrek (cm)	Omtrek (inches)
35	35 - 41	13¾ - 16"
41	41 - 49	16 - 19¼"
49	49 - 55	19¼" - 21¾"
55	55 - 62	21¾ - 24½"
62	62 - 76	24½ - 30"

2. Keer de ICEFORM sleeve binnenstebuiten, tot halverwege, zodat het TPE van het distale uiteinde voor de helft naar buiten zit. Doe de sleeve over de rand van de koker en rol het distale uiteinde helemaal af (**Figuur 2**).
3. Rol het bovenste gedeelte van de sleeve naar beneden totdat de rand van de koker helemaal vrij is. Stap in de koker en zorg ervoor dat het restledemaat op de juiste wijze in de koker zit. Rol de sleeve met beide handen omhoog. Trek niet aan de rand van de sleeve om de huid niet te belasten (**Figuur 3**).
4. Was de ICEFORM sleeve elke dag, vooral aan de binnenkant. Doe dit als volgt: verwijder de sleeve, draai deze binnenstebuiten en was de sleeve met een pH-neutrale zeep die 100% vrij is van parfum en kleurstoffen. Spoel altijd goed na met veel water en wrijf droog met een handdoek. U kunt de sleeve ook afrollen op de koker en zo wassen (**Figuur 4**).
5. De lussen van de afdichtingen aan de binnenkant van de sleeve moeten elke dag op een andere plaats op de huid komen om huidirritatie op die plekken te voorkomen.

Alle ICEFORM sleeves zijn minimaal 35 cm (14") lang.

Opmerking: een te hoge temperatuur kan de sleeve beschadigen. Schrob niet over het oppervlak van de sleeve. Het oppervlak kan daardoor ruw worden, wat huidirritatie kan veroorzaken.

Opmerking: het gebruik van zeep/crèmes/lotions die dierlijke vetten, dierlijke oliën of koolwaterstofoliën bevatten, wordt afgeraden.

GARANTIE: de ICEFORM Sleeve wordt geleverd met drie maanden garantie voor materiaalfouten en fabricagefouten.

1. Medir a circunferência do Joelho 15cm acima do meio da rótula e escolher o tamanho correcto. Consultar a tabela abaixo (**Figura 1**).

Tamanho	Medida (cm)	Medida (polegadas)
35	35 - 41	13¾ - 16"
41	41 - 49	16 - 19¼"
49	49 - 55	19¼" - 21¾"
55	55 - 62	21¾ - 24½"
62	62 - 76	24½ - 30"

2. Voltar a joelheira ICEFORM do avesso até meio, deixando à vista o TPE da parte distal. Esticar a joelheira sobre o rebordo do encaixe e enrolar a extremidade distal, totalmente para baixo (**Figura 2**).
3. Enrolar a parte superior da joelheira para baixo, até que o rebordo do encaixe fique completamente a descoberto. Introduzir o coto no encaixe e assegurar-se de que está correctamente colocado. Fazer deslizar a joelheira para cima com ambas as mãos. Não puxar as extremidades da joelheira, para evitar exercer tensão sobre a pele (**Figura 3**).
4. Lavar a joelheira ICEFORM diariamente, especialmente o seu lado interior. Para tal, retirar a joelheira, voltando-a do avesso e lave-o com sabão com pH neutro, 100% livre de perfume e de corantes. Enxaguar abundantemente com água, e limpar com uma toalha seca. Em alternativa, a joelheira poderá ainda ser enrolada para baixo, sobre o encaixe, e lavada (**Figura 4**).
5. Os anéis vedantes no interior da joelheira devem ser colocados em diferentes locais da coxa em dias alternados para evitar irritação da pele na área dos anéis vedantes.

Todas as joelheiras ICEFORM Sleeve têm mínimo 35cm de comprimento.

Nota : O calor excessivo pode danificar o interface. Tenha cuidado para não esfregar a superfície do interface, uma vez que pode tornar a superfície áspera, que por sua vez pode causar irritação da pele.

Nota: Não recomendado o uso de sabonetes/cremes/loções que contêm gorduras animais ou óleo, ou óleo de hidrocarboneto

GARANTIA: A joelheira ICEFORM Sleeve tem uma garantia de 3 meses contra defeitos de material e fabrico.

1. Zmierzyć obwód w odległości 15 cm (6 cali) nad środkiem rzepki i wybrać odpowiedni rozmiar. Patrz tabela rozmiarów poniżej (**rysunek 1**).

Rozmiar	Pomiar (cm)	Pomiar (cale)
35	35 - 41	13 ³ / ₄ - 16"
41	41 - 49	16 - 19 ¹ / ₄ "
49	49 - 55	19 ¹ / ₄ " - 21 ³ / ₄ "
55	55 - 62	21 ³ / ₄ - 24 ¹ / ₂ "
62	62 - 76	24 ¹ / ₂ - 30"

2. Wywinąć rękaw ICEFORM do połowy, odstaniając w połowie kauczuk termoplastyczny (TPE) końca dystalnego. Naciągnąć rękaw na krawędź leja protezowego i odwinąć całkowicie koniec dystalny (**rysunek 2**).
3. Odwinąć górną część rękawa, aż krawędź leja protezowego będzie całkowicie odstonięta. „Wejść” do leja protezowego i upewnić się, że kikut jest prawidłowo umieszczony w leju. Podwinąć rękaw do góry oboma rękami. Nie ciągnąć za krawędzie, ponieważ może to spowodować naprężenie skóry (**rysunek 3**).
4. Myć rękaw ICEFORM codziennie, szczególnie wewnątrz. W tym celu należy wyjąć rękaw silikonowy, wywinąć go i umyć mydłem w 100% bezzapachowym i niebarwionym o neutralnym pH. Należy koniecznie spłukać dużą ilością wody i wytrzeć do sucha ręcznikiem. Rękaw można także odwinąć na leju protezowym i wymyć (**rysunek 4**).
5. Pętle uszczelniające wewnątrz rękawa powinny być umieszczane każdego dnia w innych miejscach uda, aby zapobiec podrażnieniu skóry w miejscach znajdujących się pod pętlami uszczelniającymi.

Wszystkie rękawy ICEFORM mają długość co najmniej 35 cm (14 cali).

Uwaga: nadmiernie wysoka temperatura może uszkodzić rękaw. Nie należy szorować powierzchni rękawa, ponieważ może to spowodować jej uszkodzenie i w efekcie prowadzić do podrażnienia skóry.

Uwaga: nie zaleca się stosowania mydła/kremów/balsamów, które zawierają tłuszcze zwierzęce, olej lub oleje węglowodorowe.

GWARANCJA: rękaw ICEFORM jest objęty 3-miesięczną gwarancją od wad materiałowych i produkcyjnych.

1. Naměřte obvod 15 cm (6") nad střední částí pately a zvolte správnou velikost. Viz velikostní tabulka níže (**Obrázek 1**).

Velikost	Míra (cm)	Míra (palce)
35	35 - 41	13 ³ / ₄ - 16"
41	41 - 49	16 - 19 ¹ / ₄ "
49	49 - 55	19 ¹ / ₄ " - 21 ³ / ₄ "
55	55 - 62	21 ³ / ₄ - 24 ¹ / ₂ "
62	62 - 76	24 ¹ / ₂ - 30"

2. Otočte návlek ICEFORM naruby do poloviny jeho délky pomocí materiálu TPE z poloviny odhaleného distálního konce. Napněte návlek přes okraj lůžka a distální konec zcela srolujte směrem dolů (**Obrázek 2**).
3. Horní část návleku srolujte tak, aby byl okraj lůžka zcela odhalen. Stoupněte do lůžka a ujistěte se, že je amputační pahýl správně umístěn v lůžku. Pomocí obou rukou návlek vyrolujte. Nevyvíjejte tlak na jeho okraje; mohlo by to způsobovat napínání kůže (**Obrázek 3**).
4. Návlek ICEFORM denně omývejte, zejména na vnitřní straně. To provedete tak, že sejmete lůžko, otočíte jej naruby a omyjete jej 100% neparfémovaným a nebarveným mýdlem s vyváženým pH. Nezapomeňte lůžko opláchnout dostatečným množstvím vody a pomocí ručníku otřít do sucha. Také lze návlek srolovat na lůžko a poté omýt (**Obrázek 4**).
5. Těsnicí smyčky na vnitřní straně návleku by měly být umístěny každý druhý den na jiné části stehna, aby se zabránilo podráždění pokožky v místě těsnicích smyček.

Všechny návleky ICEFORM jsou dlouhé minimálně 35 cm (14").

Poznámka: Nadměrné teplo může návlek poškodit. Povrch návleku neдрhněte. Zdrsněný povrch může mít za následek podráždění pokožky.

Poznámka: Nedoporučuje se používat mýdla/krémy/omývací prostředky, které obsahují živočišné tuky či oleje ani uhlovodíkové oleje.

ZÁRUKA: U návleku ICEFORM je poskytována 3měsíční záruka na vady materiálu a zpracování.

TÜRKÇE

1. Patelların ortasından 15 cm (6") yukarıdan çevreyi ölçün ve doğru numarayla seçin. Aşağıdaki beden tablosuna bakın (**Şekil 1**).

Beden	Ölçüm (cm)	Ölçüm (inç)
35	35 - 41	13¾ - 16"
41	41 - 49	16 - 19¼"
49	49 - 55	19¼" - 21¾"
55	55 - 62	21¾ - 24½"
62	62 - 76	24½ - 30"

2. ICEFORM kılıfı, distal uçtaki TPE'nin yarısı açığa çıkacak şekilde yarıya kadar ters yüz edin. Kılıfı soketin kenarına kadar çekin ve distal ucu aşağıya kadar tamamen geçirin (**Şekil 2**).
3. Kılıfın üst kısmını, soketin kenarı tamamen görünene kadar aşağıya doğru geçirin. Rezidüel uzvu soketin içine sokun ve doğru bir şekilde yerleştirdiğinden emin olun. Kılıfı her iki elinizle yukarı doğru sıvayın. Cildi gerebileceğinden, kılıfı kenarlardan çekmeyin (**Şekil 3**).
4. ICEFORM kılıfı, özellikle iç kısmını her gün yıkayın. Kılıfı yıkmak için lineri çıkarın, ters yüz edin ve pH dengeli, %100 kokusuz ve boya içermeyen bir sabun ile yıkayın. Bol su ile yıkadığınızdan emin olun ve havlu ile silerek kurulayın. Kılıf, sokete doğru sıvanarak da yıkanabilir (**Şekil 4**).
5. Kılıfın iç kısmındaki doku yapıştırıcı ilmeklerin cilt üzerinde bulundukları yerde tahrişe neden olmasını önlemek için bu ilmeklerin uyluk üzerinde iki günde bir farklı yerlere yerleştirilmeleri gerekmektedir.

Tüm ICEFORM kılıfları en az 35 cm uzunluğundadır.

Not: Aşırı ısı kılıfa zarar verebilir. Kılıfın yüzeyini ovalamamaya dikkat edin. Aksi takdirde, kılıfın yüzeyinde cildi tahriş edebilen pürüzler meydana gelebilir.

Not: Hayvansal yağ, yağ veya hidrokarbon yağ içeren sabun/krem/losyon kullanılması tavsiye edilir.

GARANTİ: ICEFORM Kılıf, malzeme ve işçilik kusurları için 3 aylık garanti süresine sahiptir.

1. Измерьте окружность на 15 см (6 дюймов) выше середины коленной чашечки и выберите нужный размер. См. таблицу размеров ниже (рис. 1).

Размер	Окружность (см)	Окружность (дюймы)
35	35 - 41	13¾ - 16"
41	41 - 49	16 - 19¼"
49	49 - 55	19¼" - 21¾"
55	55 - 62	21¾ - 24½"
62	62 - 76	24½ - 30"

2. Выверните наколенник ICEFORM до середины наизнанку, наполовину открыв TPE на дистальном конце. Натяните наколенник на край гильзы и полностью разверните дистальный конец вниз (рис. 2).
3. Отверните вниз верхнюю часть наколенника, чтобы полностью открыть край гильзы. Правильно расположите культю в гильзе. Заверните наколенник вверх обеими руками. Не тяните за края, чтобы не потянуть кожу (рис. 3).
4. Наколенник ICEFORM следует мыть каждый день, особенно внутри. Для этого снимите наколенник, выверните его наизнанку и промойте pH-сбалансированным мылом, не содержащим никаких отдушек и красителей. Сполосните большим количеством воды и вытрите насухо полотенцем. Также можно отвернуть наколенник вниз на гильзу и промыть (рис. 4).
5. Уплотняющие петли на внутренней стороне наколенника должны каждый день располагаться в другом месте бедра, чтобы под ними не возникло раздражения кожи.

Длина всех наколенников ICEFORM составляет не менее 35 см (14 дюймов).

Примечание. Слишком высокая температура может повредить наколенник. Не трите слишком сильно поверхность наколенника, так как это может привести к ее огрублению и вызвать раздражение кожи.

Примечание. Рекомендуется воздержаться от использования мыла, кремов и лосьонов, которые содержат животные жиры, растительные масла или минеральное масло.

ГАРАНТИЯ. Гарантия качества материалов и изготовления наколенника ICEFORM Sleeve предоставляется на 3 месяца.

日本語

1. 膝蓋骨の中心から 15cm (6 インチ) 上の位置で周径を測定し、正しいサイズを選択します。以下のサイズ表を参考にしてください (図 1)。

サイズ	周径 (cm)	周径 (インチ)
35	35 - 41	13 ¾ - 16"
41	41 - 49	16 - 19 ¼"
49	49 - 55	19 ¼" - 21 ¾"
55	55 - 62	21 ¾ - 24 ½"
62	62 - 76	24 ½ - 30"

2. 遠位側の TPE が半分表面に出るようにして、ICEFORM スリーブを半分裏返しにします。スリーブを広げながらソケットの上縁にかぶせ、遠位側の部分を完全に巻いて下ろします (図 2)。
3. ソケットの上縁が完全に見えるように、スリーブの上部分を巻いて下ろします。ソケットを装着し、断端がソケット内で正しい位置を確保するようにします。両手でスリーブを巻き上げます。皮膚に負担がかかることがあるため、端を引っ張らないようにしてください (図 3)。
4. ICEFORM スリーブは、内側は特に、毎日洗浄してください。その際は、スリーブを取り外して裏返し、pH 調整がされた、香料および染料がまったく使われていない石けんで洗浄します。水で十分洗い流し、タオルでよく拭いて乾かしてください。スリーブをソケット上で巻いて裏返しにし、汚れを拭くこともできます (図 4)。
5. 内側のシーリンググループは、あたる場所での皮膚炎を防止するため、1 日おきに大腿部であたる場所を変えるようにしてください。

ICEFORM スリーブの長さはすべて 35cm (14 インチ) 以上です。

注：温度が高すぎるとスリーブが損傷するおそれがあります。スリーブの表面をこすらないでください。表面が荒れ、皮膚炎の原因となる可能性があります。

注：動物性脂肪または油、炭化水素油を含む石けん / クリーム / ローションの使用は推奨しません。

保証：ICEFORM スリーブの素材および製造上の欠陥に関しては、3 ヶ月間保証されます。

中文

1. 在髌骨中部上方 15cm (6") 处测量周长并选择正确的尺寸。参见下面的尺寸图 (图 1)。

尺寸	测量 (厘米)	测量 (英寸)
35	35 - 41	13 3/4 - 16"
41	41 - 49	16 - 19 1/4"
49	49 - 55	19 1/4" - 21 3/4"
55	55 - 62	21 3/4 - 24 1/2"
62	62 - 76	24 1/2 - 30"

2. 将 ICEFORM 护膝从内向外翻转一半，将远端 TPE 半暴露。将护膝伸展到接受腔边缘，并将远端完全卷下 (图 2)。
3. 将护膝上部向下滚动展开，直至接受腔边缘完全暴露。踩入接受腔并确保残肢位于接受腔内的正确位置。用双手将护膝向上卷起。请勿拉到边缘上，因为这可能会使皮肤受压 (图 3)。
4. 每天清洗 ICEFORM 护膝，尤其是内部。为此，取下护膝，将护膝的内层外翻，然后使用 pH 值平衡、100% 无香料和染料的肥皂清洗。必须使用大量水清洗，并用毛巾擦干。此外，还可以将护膝向下滚动展开至接受腔上，然后清洗 (图 4)。
5. 每隔一天，应将护膝内部的密封圈置于大腿上的不同位置，以免密封圈位置皮肤瘙痒。

所有 ICEFORM 护膝至少有 35cm 长 (14")。

注意：高温可能会损坏护膝。小心避免刮擦护膝表面，因为这可导致表面粗糙，进而致使皮肤瘙痒。

注意：不建议使用含动物脂肪或油脂或碳氢油的肥皂 / 乳膏 / 乳液。

保修：ICEFORM 护膝就材料和工艺缺陷提供 3 个月的保修期。

1. 슬개골 중앙 15cm(6") 위에서 둘레를 측정하고 올바른 크기를 선택합니다. 아래의 사이즈 차트(그림 1)를 참조하십시오.

尺寸	꺽량 (厘米)	꺽량 (英寸)
35	35 - 41	13 3/4 - 16"
41	41 - 49	16 - 19 1/4"
49	49 - 55	19 1/4" - 21 3/4"
55	55 - 62	21 3/4 - 24 1/2"
62	62 - 76	24 1/2 - 30"

2. 원위부 끝의 TPE를 반 정도 노출시킨 상태에서 ICEFORM 슬리브를 반 정도 뒤집습니다. 소켓의 위쪽 가장자리 위로 슬리브를 당겨 신고 원위부 끝을 완전히 아래로 말아 내립니다(그림 2).
3. 소켓의 위쪽 가장자리가 완전히 드러날 때까지 슬리브 상부를 말아 내립니다. 소켓을 끼우고 잔여 사지가 소켓 안에 올바르게 배치되었는지 확인합니다. 양손으로 슬리브를 말아 올립니다. 피부에 압박을 가할 수 있으므로 가장자리를 당기지 마십시오(그림 3).
4. ICEFORM 슬리브는 매일 세척하되 특히 안쪽을 세척합니다. 이렇게 하려면 슬리브를 제거하고, 슬리브를 뒤집은 다음 향료 및 염료가 전혀 첨가되지 않은 중성 비누로 세척합니다. 충분한 물로 씻어내고, 수건으로 물기를 닦아냅니다. 또한 슬리브를 소켓 위로 말아 내려서 세척해도 됩니다(그림 4).
5. 슬리브 안쪽의 실린트 루프는 실린트 루프 자리에서 피부 자극이 발생하지 않도록 이틀마다 허벅다리에서 위치를 바꾸어야 합니다.

모든 ICEFORM 슬리브는 최소 길이가 35cm(14") 이상이 되어야 합니다.

참고: 과도한 열을 가하면 슬리브가 손상될 수 있습니다. 슬리브 표면을 문지르면서 세척하면 표면이 거칠어지면서 피부 자극을 초래할 수 있으므로 문지르면서 세척하지 않도록 주의하십시오.

참고: 동물성 지방이나 오일 또는 탄화수소 오일이 포함되어 있는 비누/크림/로션을 사용하는 것을 권장하지 않습니다.

보증: ICEFORM 슬리브는 자재 결함이 있는 부품 및 기술에 대한 3개월 보증서와 함께 제공됩니다.

EN – Caution: Össur products and components are designed and tested according to the applicable official standards or an in-house defined standard when no official standard applies. Compatibility and compliance with these standard is achieved only when Össur products are used with other recommended Össur components. If un-usual movement or product wear is detected in a structural part of a device at any time, the patient should be instructed to immediately discontinue use of the device and consult his/her clinical specialist. This product has been designed and tested based on single patient usage. This device should NOT be used by multiple patients. If any problems occur with the use of this product, immediately contact your medical professional.

DE – Hinweis: Össur-Produkte- und Bauteile werden nach ihrer Entwicklung nach anwendbaren offiziellen Normen, oder bei Nichtvorliegen offizieller Normen, nach betriebsinternen Normen geprüft. Die Kompatibilität mit bzw. die Einhaltung dieser Normen ist nur möglich, wenn die Össur-Produkte mit anderen empfohlenen Össur-Komponenten verwendet werden. Sollte in einem strukturellen Teil des Produkts irgendeine ungewohnte Bewegung oder Produktverschleiß auftreten, ist der Patient darauf hinzuweisen, die Benutzung des Produktes auf der Stelle einzustellen und seinen Orthopädietechniker zu konsultieren. Dieses Produkt wurde für den Einsatz an ein und demselben Patienten entwickelt und geprüft. Das Produkt darf NICHT an anderen Patienten eingesetzt werden. Sollten beim Tragen dieses Produktes irgendwelche Probleme auftreten, kontaktieren Sie auf der Stelle Ihren Orthopädietechniker.

FR – Attention: Les produits et composants Össur sont conçus et testés selon les normes officielles standards ou selon une norme interne définie dans le cas où aucune norme officielle ne s'applique. La compatibilité et le respect de ces normes ne sont obtenus que lorsque des produits et composants Össur sont utilisés avec d'autres composants recommandés par Össur. En cas de mouvement inhabituel ou d'usure de la partie structurelle d'un dispositif, le patient doit immédiatement arrêter de l'utiliser et consulter son spécialiste clinique. Attention : Ce produit a été conçu et testé pour être utilisé par un patient unique et n'est pas préconisé pour être utilisé par plusieurs patients. En cas de problème lors de l'utilisation de ce produit, contactez immédiatement un professionnel de santé.

ES – Atención: Los productos y componentes de Össur han sido diseñados y probados según la normativa oficial aplicable o, en su defecto, una normativa interna definida. La compatibilidad y conformidad con dicha normativa solo está garantizada si los productos y componentes de Össur se utilizan junto con otros componentes recomendados o autorizados por Össur. Es necesario notificar al paciente que, si en algún momento detecta un desplazamiento inusual o desgaste en una de las partes estructurales de un dispositivo, debe cesar de inmediato su uso y consultar con su especialista clínico. Este producto ha sido diseñado y probado para su uso en un solo paciente, por lo que no se recomienda su uso por parte de diversos pacientes. Si se produce algún problema derivado del uso este producto, póngase en contacto inmediatamente con su especialista clínico.

IT – Avvertenze: I prodotti ed i componenti Össur sono stati progettati e collaudati conformemente agli standard ufficiali applicabili o a uno standard interno in mancanza di standard ufficiali applicabili. La compatibilità e la conformità a tali norme sono garantite solamente se i prodotti Össur sono utilizzati in combinazione con altri componenti Össur consigliati. Qualora una parte strutturale del dispositivo mostri segni di usura anche meccanica, informare l'utente di sospendere immediatamente l'uso della protesi e di consultare il proprio tecnico ortopedico. Questo prodotto è stato progettato e collaudato per essere utilizzato da un singolo utente e se ne sconsiglia l'impiego da parte di più utenti. In caso di problemi durante l'utilizzo del prodotto, contattare immediatamente il medico di fiducia.

NO - Advarsel: Össur produkter og komponenter er utformet og testet i henhold til gjeldende offisielle standarder eller en internt definert standard når ingen offisiell standard gjelder. Kompatibilitet og samsvar med disse standardene oppnås bare når Össur produkter brukes sammen med andre anbefalte Össur komponenter. Hvis det oppdages uvanlig bevegelse eller produktslitasje i en strukturell del av en enhet til noen tid, bør pasienten få beskjed om å umiddelbart slutte å bruke enheten og ta kontakt med hans/hennes kliniske spesialist. Dette produktet er utviklet og testet basert på at det brukes av én enkelt pasient. Denne enheten skal IKKE brukes av flere pasienter. Hvis det oppstår problemer med bruk av dette produktet, må du straks ta kontakt med din medisinske fagperson.

DA – Forsigtig: Össur produkter og -komponenter er udviklet og afprøvet i henhold til de gældende officielle standarder eller en brugerdefineret standard, hvis der ikke findes en gældende officiel standard. Kompatibilitet og overensstemmelse med disse standarder opnås kun, når Össur produkter anvendes sammen med andre anbefalede Össur komponenter. Hvis der når som helst konstateres en usædvanlig bevægelse eller slitage af produktet i en strukturel del af enheden, skal patienten instrueres til omgående at holde op med at anvende den pågældende protese og kontakte den behandelende kliniske specialist. Forsigtig: Dette produkt er beregnet og afprøvet til at blive brugt af en patient. Det frarådes at bruge produktet til flere patienter. Kontakt din fysioterapeut eller læge, hvis der opstår problemer i forbindelse med anvendelsen af dette produkt.

FI – Huomio: Össurin tuotteen ja komponentin on suunniteltu ja testattu sovellettavien virallisten standardien vaatimuksien mukaisesti tai sisäisesti määriteltyn standardin vaatimuksien mukaisesti, kun yksikään virallinen standardi ei sovellu. Näiden standardien mukaiset vaatimukset täytetään ja yhdenmukaisuus saavutetaan vain silloin, kun Össurin tuotteita käytetään yhdessä muiden suositeltujen Össurin komponenttien kanssa. Jos laitteen rakenteissa havaitaan milloin tahansa epätavallista liikettä tai tuotteen kulumista, potilasta on kehoitettava lopettamaan laitteen käyttö välittömästi ja ottamaan yhteyks kliniseen asiantuntijaan. Tuote on suunniteltu ja testattu käytettäväksi vain yhdellä potilaalla. Se on henkilökohtainen tuote, eikä sitä saa milloinkaan käyttää useammilla potilailla. Jos tuotteen käytössä ilmenee ongelmia, ota välittömästi yhteyks hoitoalan ammattilaiseen.

SV – Var försiktig! Össur-produkter och -komponenter har konstruerats och testats så att de uppfyller tillämpliga industristandarder eller lokala standarder där det inte finns officiella standarder. Kraven i dessa standarder uppfylls endast när Össur-produkter används med andra rekommenderade Össur-produkter. Patienter ska instrueras att omedelbart avbryta användningen av produkten och rådgöra med sin kliniska specialist om han/hon upptäcker en ovanlig rörelse eller slitage på någon av produktens konstruktionsdelar. Var försiktig: Produkten har utformats och testats baserat på användning av en enskild patient och rekommenderas inte för användning av flera patienter. Om det skulle uppstå problem vid användning av produkten ska du omedelbart kontakta din läkare.

ΕΛ – Προσοχή: Τα προϊόντα και τα εξαρτήματα της Össur έχουν σχεδιαστεί και ελεγχθεί σύμφωνα με τα εφαρμοσίμα, επίσημα πρότυπα ή ένα ενδοεταιρικό προκαθορισμένο πρότυπο, όταν δεν υφίσταται κάποιο επίσημο πρότυπο. πρότυπο ISO. Η συμβατότητα και η συμμόρφωση με αυτά τα πρότυπα επιτυγχάνεται μόνο όταν τα προϊόντα και τα εξαρτήματα της Össur χρησιμοποιούνται με άλλα συνιστώμενα εξαρτήματα της Össur ή άλλα εγκεκριμένα εξαρτήματα. Εάν εντοπιστεί ασυνήθιστη κίνηση ή φθορά του προϊόντος σε δομικό τμήμα της συσκευής οποιαδήποτε στιγμή, θα πρέπει να συμβουλευόσете τον ασθενή να σταματήσει

αμέσως να χρησιμοποιεί το προϊόν και να συμβουλευτεί τον κλινικό ειδικό του. Το παρόν προϊόν έχει σχεδιαστεί και ελεγχθεί βάσει της χρήσης από έναν ασθενή. Είναι προϊόν μίας χρήσης και δεν θα πρέπει ποτέ να χρησιμοποιείται από πολλούς ασθενείς. Εάν προκύψουν οποιαδήποτε προβλήματα με τη χρήση του παρόντος προϊόντος, επικοινωνήστε αμέσως με τον ιατρό **σας**.

NL - Opgelet: Össur producten en onderdelen zijn ontworpen en getest naar toepasselijke, officiële maatstaven of naar onze eigen normen wanneer er geen officiële maatstaven beschikbaar zijn. Compatibiliteit en naleving van deze normen wordt alleen verkregen wanneer Össur producten en onderdelen met andere aanbevolen Össur producten of goedgekeurde onderdelen worden gebruikt. Als de patiënt abnormale beweging of slijtage van een structureel onderdeel van de prothese ontdekt, moet hij/zij het gebruik van het product onmiddellijk staken en contact opnemen met zijn/haar klinisch specialist. Dit product is ontworpen en getest voor één gebruiker. Gebruik van dit product door meerdere patiënten wordt afgeraden. Neem bij problemen met dit product contact op met uw medische zorgverlener.

PT- Atenção: Os produtos e componentes da Össur são fabricados e testados de acordo com as normas oficiais aplicáveis ou normas internas definidas quando não seja aplicável nenhuma norma oficial. A compatibilidade e a conformidade com estas normas apenas são alcançadas se os produtos da Össur forem utilizados com outros componentes recomendados pela Össur. Se a qualquer momento for detetado algum movimento estranho ou desgaste na estrutura de um dispositivo, o paciente deve ser instruído a interromper de imediato o uso do dispositivo e consultar o seu especialista clínico. Este produto foi fabricado e testado com base na utilização por um único paciente e não deve ser utilizado em múltiplos pacientes. Caso ocorra algum problema com a utilização deste produto, entre imediatamente em contato com o seu especialista clínico.

PL-Ostrzeżenie: Produkty i komponenty firmy Össur są projektowane i badane pod kątem zgodności z obowiązującymi normami technicznymi i regulacjami, a w przypadku niepodlegania normalizacji — z normami opracowanymi przez naszą firmę. Kompatybilność i zgodność z tymi normami są gwarantowane tylko podczas użytkowania z innymi produktami i komponentami produkowanymi lub zalecanymi przez Össur. W przypadku zauważenia jakiegokolwiek niepożądanego zużycia lub ruchu elementu konstrukcyjnego produktu, pacjent powinien zostać pouczony, aby natychmiast zaprzestać korzystania z niego i skontaktować się z lekarzem specjalistą prowadzącym. Ten produkt został zaprojektowany i przebadany pod kątem użytkowania przez jednego pacjenta. To urządzenie NIE powinno być używane przez wielu pacjentów. Jeśli wystąpi jakikolwiek problem w związku ze stosowaniem tego produktu, należy natychmiast skontaktować się z lekarzem.

CS - Upozornění: Výrobky a komponenty společnosti Össur jsou navrženy a testovány v souladu s příslušnými oficiálně platnými normami, nebo místně platnými předpisy, pokud se žádná oficiální norma neuplatňuje. Kompatibilita a shoda s těmito normami je zaručena pouze v případě, jsou-li výrobky společnosti Össur používány ve spojení s jinými doporučenými komponenty společnosti Össur. Jakmile se objeví neobvyklá vůle nebo opotřebení výrobku v konstrukční části výrobku, uživatel by měl ihned přestat výrobek používat a kontaktovat svého protetiky. Uživatel by měl být v tomto smyslu řádně poučen. Tento výrobek byl navržen a testován pro použití pouze jedním pacientem. Tento výrobek by NEMĚLO používat více pacientů. Jestliže se objeví jakékoliv potíže s používáním tohoto výrobku, okamžitě kontaktujte zdravotnického pracovníka.

TR - Dikkat: Össur ürünleri ve bileşenleri yürürlükteki resmi standartlara veya resmi standardın uygulanmadığı durumda kurum-ici tanımlanmış bir standarda göre tasarlanmakta ve test edilmektedir. Bu standartlara uyumluluk ve uygunluk, Össur ürünlerinin sadece Össur tarafından önerilen diğer bileşenlerle birlikte kullanılması durumunda elde edilebilir. Bir cihazın yapısal bir bölümünde herhangi bir zamanda olağandışı bir hareket veya ürün yıpranması tespit edilirse, hasta derhal cihaz kullanımına son verme ve klinik uzmanına danışma konusunda bilgilendirilmelidir. Bu ürün, tek hasta kullanımına dayalı olarak test edilmiştir. Bu cihaz, çok sayıda hasta tarafından KULLANILMAMALIDIR. Bu ürünün kullanımıyla ilgili herhangi bir sorun yaşarsanız, hemen sağlık uzmanınızla iletişim kurun.

Ru- Внимание! Изделия и компоненты компании Össur разработаны и протестированы в соответствии с требованиями официальными стандартами или, в случае отсутствия официальных стандартов, в соответствии с собственными стандартами качества. Совместимость и соответствие требованиям данных стандартов достигаются только при использовании продуктов компании Össur вместе с рекомендованными компанией Össur компонентами. При необычных ощущениях или при обнаружении износа структурной части устройства следует рекомендовать пациенту немедленно прекратить использование изделия и проконсультироваться со своим врачом. Данный продукт разработан и испытан с целью использования одним пациентом. Данное изделие НЕ должно быть использовано несколькими пациентами. При возникновении каких-либо проблем при использовании данного продукта сразу же обратитесь к специалисту-медику.

日本語 注意:オズール製品および部品は当該の公的基準または企業指定基準(公的基準が適用されない場合)に対応するよう設計され、検査されています。この規格の適合性及び準拠性は、オズール製品が他の推奨オズール部品と共に使用された場合にのみ有効です。装具の構造部品に異常な動作や摩耗がみられたときはいつでも、装具の使用を直ちに中止し、かかりつけの医師や臨床専門家に連絡するよう患者に指示してください。本品は患者1人のみの使用を想定して設計ならびに試験されています。複数の患者の患者に使い回ししないようにしてください。本品の使用に伴って問題が発生したときは、直ちにかかりつけの医師や医療従事者に連絡してください。

中文 - 注意: 产品和部件系依据适用的官方标准或内部定义的标准(当没有适用的官方标准时)设计和测试。Össur产品只有在与其他推荐的Össur部件一起使用时才能保证与此标准兼容,并符合此标准的要求。任何时候如果发现设备的结构部件出现不正常的移位或磨损,应立即告知患者停止使用本设备并咨询其临床医生。本产品经过设计和测试,供单个患者使用,不推荐用于多个患者。如果您在使用本产品时出现任何问题,请立即联系您的医生。

한국어 - 주의: Össur 제품 및 구성품은 해당 공식 표준을 따라 설계 및 검사하였으며 해당 공식 표준이 없는 경우 규정된 내부 표준을 따랐습니다. 단, 이들 표준에 대한 적합성 및 준수성은 Össur 제품을 다른 권장 Össur 구성품과 함께 사용할 경우에만 확보됩니다. 언제든지 비정상적인 동작이나 제품의 마모 등이 제품의 구조부에서 감지될 경우 환자는 즉시 제품 사용을 중단하고 담당 임상전문가에게 문의해야 합니다. 본 제품은 개별 전용으로 설계되었고, 검사 완료되었습니다. 반드시 1인이 사용해야 하며 여러 환자가 사용하면 안 됩니다. 본 제품 사용과 관련하여 문제가 발생할 경우 즉시 의료 전문가에게 문의하십시오.

Össur Americas

27051 Towne Centre Drive
Foothill Ranch, CA 92610, USA
Tel: +1 (949) 382 3883
Tel: +1 800 233 6263
ossurusa@ossur.com

Össur Canada

2150 – 6900 Graybar Road
Richmond, BC
V6W OA5 , Canada
Tel: +1 604 241 8152

Össur Europe BV

De Schakel 70
5651 GH Eindhoven
The Netherlands
Tel: +800 3539 3668
Tel: +31 499 462840
info-europe@ossur.com

Össur Deutschland GmbH

Augustinusstrasse 11A
50226 Frechen, Deutschland
Tel: +49 (0) 2234 6039 102
info-deutschland@ossur.com

Össur UK Ltd

Unit No 1
S:Park
Hamilton Road
Stockport SK1 2AE, UK
Tel: +44 (0) 8450 065 065
ossuruk@ossur.com

Össur Nordic

P.O. Box 67
751 03 Uppsala, Sweden
Tel: +46 1818 2200
info@ossur.com

Össur Iberia S.L.U

Calle Caléndula, 93 -
Miniparc III
Edificio E, Despacho M18
28109 El Soto de la Moraleja,
Alcobendas
Madrid – España
Tel: 00 800 3539 3668
orders.spain@ossur.com
orders.portugal@ossur.com

Össur Europe BV – Italy

Via Baroaldi, 29
40054 Budrio, Italy
Tel: +39 05169 20852
orders.italy@ossur.com

Össur APAC

2F, W16 B
No. 1801 Hongmei Road
200233, Shanghai, China
Tel: +86 21 6127 1707
asia@ossur.com

Össur Australia

26 Ross Street,
North Parramatta
NSW 2151 Australia
Tel: +61 2 88382800
infosydney@ossur.com

Össur South Africa

Unit 4 & 5
3 on London
Brackengate Business Park
Brackenfell
7560 Cape Town
South Africa
Tel: +27 0860 888 123
infosasa@ossur.com

**Össur hf.**

Grjótháls 1-5
110 Reykjavík
Iceland

